

2003

	Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží - Systémy pro zabránění přeplnění kapalnými palivy	ČSN EN 13922 69 9032
---	--	--------------------------------

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Overfill prevention systems for liquid fuels

Citernes destinées au transport de matières dangereuses - Equipements de service pour citernes - Dispositifs limiteurs de remplissage pour carburants pétroliers liquides

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Bedienungsausrüstung von Tanks - Überfüllsicherungssysteme für flüssige Kraft- und Brennstoffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13922:2003. Evropská norma EN 13922:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13922:2003. The European Standard EN 13922:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

69008

Citované normy

EN 590:1999 zavedena v ČSN EN 590 (65 6506) Motorová paliva. Technické požadavky a metody zkoušení

EN 50014 zavedena v ČSN EN 50014 (33 0370) Nevýbušná elektrická zařízení. Všeobecné požadavky

EN 50020 zavedena v ČSN EN 50020 (33 0380) Nevýbušná elektrická zařízení. Jiskrová bezpečnost „i“

EN 61000-6-2 zavedena v ČSN EN 61000-6-2 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN 61000-6-4 zavedena v ČSN EN 61000-6-4 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-4: Kmenové normy - Emise - Průmyslové prostředí

Citované předpisy

Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID) je v České republice zaveden Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 8/ 1985 Sb. o Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF), ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením Ministerstva zahraničních věcí č. 60/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy I - Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží“ (RID) „Přípojku B - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží“ (CIM) k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) ze dne 9. května 1980.

Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí (ADR) je v České republice zavedena Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 64/1987 Sb. o Evropské dohodě o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí, ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením Ministerstva zahraničních věcí č. 54/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy A - Ustanovení o nebezpečných látkách a předmětech“ a „Přílohy B - Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí (ADR), přijaté v Ženevě dne 30. září 1957.

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČO 26883473; Miroslav Patočka, dipl. tech.

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Jokeš

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží -
Systémy pro zabránění přeplnění kapalnými palivy
Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks -
Overfill prevention systems for liquid fuels

Citernes destinées au transport de matières
dangereuses - Equipements de service
pour citernes - Dispositifs limiteurs de
remplissage
pour carburants pétroliers liquides

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter -
Bedienungsausrüstung von Tanks -
Überfüllsicherungssysteme für flüssige
kraft - und Brennstoffe

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-02-13.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref.

č. EN 13922:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

.....

.....	6
1 Předmět normy a rozsah platnosti.....	7
2 Normativní odkazy.....	7
3 Termíny a definice.....	7
4 Funkce.....	9
5 Hlavní komponenty.....	9
6 Charakteristiky.....	10
7 Zkoušení.....	12
8 Značení.....	13
9 Návod pro instalování, provoz a údržbu.....	13
Příloha A (normativní) Elektrické specifikace.....	14
Bibliografie.....	29

Tento dokument (EN 13922:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 296 „Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží“ jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice pro přepravu nebezpečného zboží.

Tato norma byla navržena pro odkazy do RID a do technických příloh ADR. Proto normy uvedené v normativních odkazech a pokrývající základní požadavky RID/ADR neuvedené ve stávající normě, jsou normativní pouze jsou-li tyto normy uvedeny v RID nebo technických přílohách ADR.

Příloha A je normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

Úvod

Systém pro zabránění přeplnění kapalnými palivy zabraňuje překročení maximální hladiny plnění komory cisternového vozu přerušením postupu plnění u plnicí rampy.

Účelem systému pro zabránění přeplnění není zamezit překročení objemu nebo hmotnosti.

Systém pro zabránění přeplnění slouží jako poslední možnost k udržení produktu v komoře a k zabránění nebezpečným stavům. Je proto nejdůležitější, aby všechny jeho komponenty měly vysoký stupeň spolehlivosti a aby všechny evropské plnicí rampy poskytovaly systémy kompatibilní s cisternovými vozy.

Není nutné, aby všechny komponenty systému pro zabránění přeplnění byly dodávány jedním výrobcem, ale plně kompatibilní části mohou být dodávány různými výrobci/dodavateli.

Strana 7

1 Předmět normy a rozsah platnosti

Tato evropská norma stanoví následující body, týkající se minimálních požadavků na systém pro zabránění přeplnění:

- funkce;
- hlavní komponenty;

- charakteristiky;
- metody zkoušek.

Tato evropská norma platí pro systémy pro zabránění přeplnění kapalnými palivy, které mají bod vzplanutí do 100 °C včetně, kromě zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG). Požadavky platí pro systémy pro zabránění přeplnění vhodné pro používání při teplotách okolí v rozsahu od -20 °C do +50 °C a vystavované normálním provozním změnám tlaku.

2 Normativní odkazy

Do této evropské normy jsou začleněny formou datovaných nebo nedatovaných odkazů ustanovení z jiných publikací. Tyto normativní odkazy jsou uvedeny na vhodných místech textu a seznam těchto publikací je uveden níže. U datovaných odkazů se pozdější změny nebo revize kterékoliv z těchto publikací vztahují na tuto evropskou normu jen tehdy, pokud do ní byly začleněny změnou nebo revizí. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání příslušné publikace (včetně změn).

EN 590:1999 Motorová paliva - Motorová nafta - Požadavky a metody zkoušek
(*Automotive fuels - Diesel - Requirements and test methods*)

EN 50014 Nevýbušná elektrická zařízení - Všeobecné požadavky
(*Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - General requirements*)

EN 50020 Nevýbušná elektrická zařízení. Jiskrová bezpečnost „i“
(*Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Intrinsic safety „i“*)

EN 61000-6-2 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy - Odolnost pro průmyslové prostředí (IEC 61000-6-2:1999, modifikovaná)
(*Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2:1999, modified)*)

EN 61000-6-4 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy - Norma vyzařování v průmyslovém prostředí (IEC 61000-6-4:1997, modifikovaná)
(*Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4:1997, modified)*)

-- Vynechaný text --